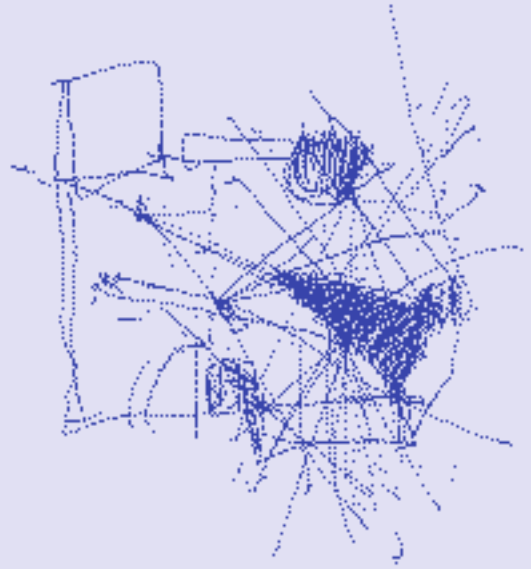


LIGA 20

Nicolás
Campodonico
Campodonico
Nicolás

LIGA 20

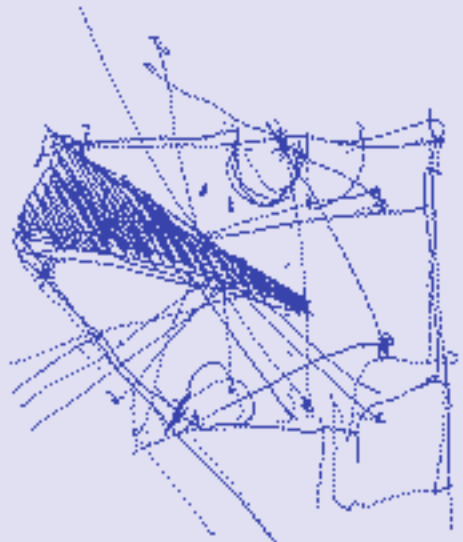
LIGA, espacio para arquitectura, DF llega a su vigésima exposición monográfica con una propuesta del arquitecto argentino Nicolás Campodonico. Se trata de una pieza de lámina de acero de espejo en forma de ángulo agudo, cuyo vértice define una línea vertical entre el suelo y el techo en el centro de la sala, y cuyos extremos apoyan en los alféizares de las ventanas. Después de haber barajado muchas opciones, la exposición acabó llamándose *Alternativas simultáneas*. Se hace, de esta forma, referencia a las diversas opciones de percepción espacial ofrecidas por el reflejo acuoso del acero que debido a su fino espesor forma ciertas ondulaciones en su superficie. Y casualmente se remite, al mismo tiempo, a las 20 instalaciones que a lo largo de estos cinco años, desde la inauguración de LIGA en 2011, han ocupado el espacio. Las ediciones se han sucedido en el tiempo pero dejando siempre su impronta en el lugar como una preexistencia invisible. Al contemplar la pieza de Campodonico podemos ver en retrospectiva, con un pequeño ejercicio de imaginación, todas las alternativas simultáneas pasadas y, tal vez, algunas de las que están por venir.



LIGA 20

Nicolás
Campodonico

LIGA, Space for Architecture, Mexico City, reaches a milestone with its twentieth exhibition, with a proposal from Argentine architect Nicolás Campodonico. Made from mirrored sheet steel, it forms an acute angle whose vertex defines a vertical line between the ground and the ceiling in the center of the gallery, and whose extremities rest on the windowsills. After rejecting several different options, he settled on the title *Simultaneous Alternatives*. It makes reference to the different possibilities of spatial perception offered by the blurry reflection of the steel, the result of the thin sheet which leaves slight undulations in the surface. At the same time, it happens to recall the twenty installations that over the past five years, since LIGA was inaugurated in 2011, have occupied the gallery. The successive exhibitions have each left their mark on the space, like a kind of invisible preexisting structure. Observing Campodonico's work with a little imagination allows us to look back over all the past simultaneous alternatives and, perhaps, some of those still to come.



Mis primeros recuerdos en relación a la arquitectura, se refieren más a lo que estaba oculto que a lo que podía ver. En mis exploraciones por el barrio de mi infancia había algunos muros separando la calle de los predios, y éstos encerraban patios con árboles y vegetación que asomaba por encima de ellos. Recuerdo vívidamente la sensación de inquietud, de profunda curiosidad que me producían día tras día estos lugares vedados. Luego de la incertidumbre venían las imágenes de los infinitos posibles espacios que se encontraban tras aquellos muros. Casi al mismo tiempo el artista plástico León Ferrari pintaba (o dibujaba) el cuadro “Planta” (1980) donde a partir del dibujo arquitectónico construía un laberinto. Recuerdo sentirme atraído por todo aquello que se encontraba “más allá de la vista”, quizá porque el ejercicio de la imaginación resultaba más estimulante que la realidad misma.

La intervención en LIGA pone en práctica una serie de acciones de transformación del sitio con el objetivo de

producir una dilación en el tiempo y en el espacio de la percepción del acontecimiento. La otrora línea visual entre ambas ventanas es ahora interceptada por un dispositivo que reproduce imperfectamente el paisaje urbano al tiempo que multiplica el espacio y crea nuevos lugares¹. La pieza nace en las ventanas existentes y se desarrolla hasta conectarlas con el piso y el techo. El cuerpo de acero presenta la ambigüedad entre la condición física del material y la metafísica de los reflejos que el mismo produce.

Así como en un ensayo literario el autor explora cierta temática sin las presiones ni las exigencias de otras estructuras literarias, de esta misma manera, la intervención en LIGA propone alternativas de transformación que se han forzado a coexistir al mismo tiempo. Diversas posibilidades de apropiación del espacio, en clave de simultaneidad, involucran al visitante con el objeto y el lugar.

¹ Porción del espacio, real o imaginada, en que se sitúa algo.

Alternativas simultáneas

Simultaneous Alternatives

The existing line of sight between the two windows is intercepted by a device that imperfectly reproduces the urban landscape at the same time as it multiplies space and creates new places. The work starts out from the existing windows and connects them with the floor and ceiling. The steel form presents the ambiguity between the physical condition of the material and the metaphysical one of the reflections it produces.

Just as in a literary essay the author explores a theme without the pressures or demands of other literary structures, in the same way the intervention at LIGA proposes alternatives for transformation that have been forced to coexist at the same time. Various possibilities of appropriation of the space, in a key of simultaneity, involve visitors with the object and the space.

¹ A portion of space, real or imaginary, in which something is located.

My first memories about architecture refer more to what was hidden than to what could be seen. As I explored my childhood neighborhood I came across walls that concealed the properties behind them, enclosing courtyards with trees and vegetation that peeked out from above. I vividly recall that sensation of unease and deep curiosity that these forbidden spaces evoked in me. This uncertainty was filled by images of the endless spatial possibilities hidden behind these walls. At around this time the visual artist León Ferrari painted (or drew) his work *Floor Plan* (1980), in which he constructed a labyrinth on the basis of an architectural plan. I remember feeling drawn by everything that was found “beyond sight” perhaps because such flights of the imagination were more stimulating than reality itself.

The intervention at LIGA puts into practice a series of actions to transform the site, with the aim of causing a delay in the time and space of the perception of the event.

Me disponía a escribir sobre la intervención en un espacio con ventanas y termino por rendirme a comentar un elogio a lo múltiple y a lo simultáneo.

Una *ventana* es siempre la ocasión de imaginar un *lugar* de observación, un punto de vista privilegiado para ver las cosas por fuera de nosotros mismos, como espectáculo. Es un elemento de la arquitectura que nos permite aferrar, desde el lugar donde estamos, todo aquello que nos rodea. Si se vive de esta manera, el reconocimiento de lo sorprendente en la realidad se transforma en el *tema* principal del *que-hacer* del arquitecto.

Carlos Emilio Gadda sabía que, en literatura, “conocer es insertar algo en lo real, y por lo tanto deformar lo real”. De ahí su típico modo de representar y la tensión que crea entre él mismo y las cosas representadas, de manera que cuanto más se deforma el mundo bajo sus ojos, más se compromete.

Introducir en el espacio puesto a disposición un objeto misterioso, una lámina que se pliega multiplicando y deformando, llevando y trayendo las ocasionales imágenes que se producen *más allá* es una intuición simple, por lo

tanto emocionante. Un dispositivo efímero y único para registrar la fugacidad de la vida misma y experimentar el *estupor de las cosas elementales*.

La hoja de acero altera las relaciones existentes y se suma especialmente como una enciclopedia abierta —adjetivo que sin duda contradice el sustantivo enciclopedia, nacido etimológicamente de la pretensión de agotar el conocimiento del mundo encerrándolo en un círculo— como paradigma de una totalidad que sólo puede ser comprendida desde lo múltiple: Entender el proyecto de arquitectura contemporáneo como enciclopedia significa adoptarlo como método de conocimiento y exploración pero, sobre todo, como red de conexiones entre los hechos, entre las personas, entre las cosas del mundo.

Nicolás Campodonico pareciera haber comprendido que en nuestra época, más que en cualquier otra, a la arquitectura le ha llegado el tiempo, la tarea de hacerse cargo de esa antigua ambición de representar la multiplicidad de las relaciones, en acto y en potencia.

Opta entonces por expresar la tensión entre exactitud

Construir multiplicidad

by way of a type of controlled fluidity. He dreams the mathematics of a singular solution. With this performance, in this act he presents us with a way of understanding the contemporary world as a system of systems in which each individual system conditions the others, and is conditioned by them. In his works, the smallest part is conceived as the center of a network of relationships that the eye cannot help but follow, multiplying the details in such a way that they suggest infinite associations. Unwittingly, it represents the world as a tangle, a thick-er, or a ball of yarn. I know, by his own admission, that he does not follow the seduction of a form. As a result, this always arrives as the inevitable heart of the matter. It is the reason of a world that participates with elegance and discrete commitment, without attenuating in the least its inextricable complexity, or the simultaneous presence of the most diverse elements that come together to define this specific challenge.

spherical and singular mechanism for registering the fleetingness of life and experimenting with the *stupor of elemental things*. The steel sheet alters existing relationships and presents itself spatially like an open enciclopedia—an adjective that without doubt contradicts the noun “enciclopedia,” whose etymological roots indicate its pretension to encompass the world’s knowledge, enclosing it in a circle—as a paradigm of a totality that can only be comprehended from a multiple perspective. Understanding the project of contemporary architecture as an enciclopedia means adopting it as a method of knowledge and exploration, but above all, as a network of connections between facts, between people, and between the things of the world. Nicolás Campodonico appears to have understood that in our epoch more than in any other, for architecture the time has come to take charge of this ancient ambition to represent the multiplicity of relations, in action and in potential. He thus chooses to express the tension between mathematical exactness and the approximation of human events

matemática y aproximación a los acontecimientos humanos mediante una forma de una fluidez controlada. Sueña la matemática de una solución singular.

Con esta *performance*, en este *acto* nos muestra un modo de entender el mundo contemporáneo como un sistema de sistemas en el que cada sistema singular condiciona los otros y es condicionado por ellos.

En sus obras, cada mínima parte está concebida como el centro de una red de relaciones que el ojo no puede dejar de seguir, multiplicando los detalles de manera que su desarrollo provoca infinitas asociaciones.

Sin proponérselo, representa el mundo como un enredo, una maraña o un ovillo. Me consta, por admisión propia, que no sigue la seducción de una forma. Ésta, como resultado, llega siempre como punta necesaria de la madeja. Razón de un mundo del cual participa con elegancia y discreto compromiso, sin atenuar en absoluto su inextricable complejidad, o mejor dicho, la presencia simultánea de los elementos más heterogéneos que concurren a determinar este específico desafío.

Gustavo Adolfo
Carabajal

I set out to write about the intervention in a space with windows, and I end up surrendering myself to an elegy on the multiple and the simultaneous. A *window* is always an occasion for imagining a *place* of observation, a privileged point of view to see things outside of ourselves as a spectacle. It is an architectural element that enables us to grasp, from the position we are in, everything around us. Experienced in this way, the recognition of what is surprising about reality becomes the principal *theme* of the *profession* of architecture.

Carlos Emilio Gadda knew that in literature “to know is to insert something into reality, and thereby deforms reality.” Hence his typical mode of representation and the tension that he creates between himself and the things represented, so that the more the world is deformed beneath his gaze, the more he is committed to it.

Introducing into this space a mysterious object, a metal sheet that is folded, multiplied, and deformed, carrying back and forth the occasional images that are produced *beyond* is a simple—and thus an exciting—intuition. An



Consultorio Médico Álvarez, Rosario, 2002
Fotografía: Nicolás Campodonico



Marabajo, Cuatro casas en la Pedrera, Rocha, Uruguay, 2006
Fotografía: Gustavo Sosa Pimilla

“Pienso en un arte del futuro como en una manifestación artística sumamente fugaz y de improvisación, como en un producto del momento y para el momento, sin el incentivo de la inmortalidad, como en algo que más bien recuerda el arte interpretativo, el espectáculo, el programa radial, más que la pieza de museo.” Lucio Fontana, 1943.

En la propuesta para LIGA 20 me resuena el hacer y pensar de Lucio Fontana; en particular la espacialidad creada por aquellos neones moldeados como signos en el aire, perecederos e indelebles a la vez. Esta propuesta es también, y a su modo, una experiencia espontánea y fugaz, que a través de la reduplicación de imágenes presenta una situación multiplicada y ampliada. Una pieza estática que, sin embargo, produce una dinámica de constante movimiento a través de reflejos—intencionalmente—imperfectos,



Lucio Fontana. Estructura de neón para la IX Trienal de Milán, 1951

Marcelo
Villafañe



Max Ernst y Dorothea Tanning jugando al ajedrez. Arizona, 1948

present reality to a parallel one: pre-established values are blurred, the context is reconfigured, and a new situation is established. As well as extended and multiplied, the space is subverted.

In my view, Nicolás Campodonico's proposal for LIGA oscillates between these artistic reference points. They serve to delimit the boundaries of a piece that takes on the ephemeral, dynamic, and ethereal aspects of Fontana's neon works, together with the manipulation and framing of Ernst.

A new situation emerges from the alteration of the original values of the context, as in the case of overpainting, and invites us to experience a reality that appears both re-framed and displaced at the same time.

que se manifiestan como desdoblamientos de una realidad que el espectador percibe de manera liviana y lúdica.

Por otro lado y al mismo tiempo, en la intervención emergen reverberaciones de la obra de Max Ernst. Aparece el encuadre que da sentido a la escena, tal como en la fotografía del juego de ajedrez, pero sobre todo, se produce un recorte de la realidad. En su *collage La alcoba del maestro*, a través del *overpainting*, Ernst transforma una hoja de enciclopedia sobrepintando objetos que por lo tanto desaparecen. El resultado es un disparate de proporciones y perspectiva que Rosalind Krauss, no casualmente, incluye en su libro *El inconsciente óptico*.

Lo que en la obra de Ernst ocurre cubriendo objetos y haciendo fondo sobre la figura, en LIGA se produce uniendo objetos —las ventanas— y reproduciendo lo que queda

del contexto sin la fidelidad del espejo. Estas pequeñas operaciones desplazan la realidad presente hacia una paralela: se desdibujan los valores de lo preestablecido, se reconfigura el contexto y se establece una nueva situación. El espacio además de ampliado y multiplicado, aparece subvertido.

La propuesta de Nicolás Campodonico para LIGA oscila, en mi opinión, entre estas referencias artísticas. Son los bordes de una pieza que asume lo efímero, dinámico y etéreo de los neones de Fontana pero con la manipulación del encuadre de Ernst.

Una nueva situación brota de la alteración de los valores originales del contexto como con el *overpainting*, e induce a la experiencia de una realidad que ahora aparece reencuadrada y desplazada a la vez.

Entre espacialismo y *Overpainting* Between Spatialism and *Overpainting*

At the same time, the intervention is imbued with echoes of the work of Max Ernst. The framework appears that gives meaning to the scene, as in the photograph of the game of chess, but above all it generates an excerpt of reality. In his collage *The Master's Bedroom*, Ernst using the overpainting technique to transform a page from an encyclopaedia, painting over objects and causing them to disappear. The result is an explosion of proportions and perspectives that not by chance was included in Rosalind Krauss's book *The Optical Unconscious*.

What is achieved in Ernst's work by covering objects and bringing the background in front of the figures is produced at LIGA by connecting objects (the windows) and reproducing what remains of the context without the truthfulness of the mirror. These small operations displace the

For me, this proposal for LIGA resonates with the work and thought of Lucio Fontana, in particular the spatiality created by those neon works shaped like signs in the air, at once perishable and indelible. This proposal is also, in its own way, both spontaneous and fleeting, which through the reduplication of images presents a multiplied and expanded situation. A static piece that nevertheless produces a dynamic of constant movement through (intentionally) imperfect reflections, manifested as the unfoldings of a reality that the spectator perceives in a light and playful manner.

"I think about an art of the future as a fleeting artistic manifestation of improvisation, as a product of and for the moment, with no pull of immortality, like something that recalls interpretative art, the spectacle, the radio program, rather than a museum piece." Lucio Fontana, 1943.

LIGA 20

Nicolás Campodonico

Noviembre 2015 - enero 2016

Nace en Rosario, Santa Fe, Argentina en 1973. Inicia sus estudios de arquitectura en la Universidad Nacional de Rosario en 1991 y se gradúa diez años más tarde con Medalla de Plata. Obtiene una beca para el intercambio de estudiantes con la ETSAV, Valladolid, España y en 1996 colabora con el estudio Mario Corea & Francisco Gallardo Arq. Asociados, Barcelona, España. En 1997 proyecta y construye su primera obra *Casa en el Campo* y en el año 2000 establece su estudio profesional en la ciudad de Rosario, desde donde desarrolla obras en Argentina y Uruguay. Participa en numerosos concursos obteniendo premios y reconocimientos en varios de ellos. De entre los cuales destaca la inclusión en el "Panorama de Obras" en la VIII BIAU Cádiz 2012, la "Primera Mención Internacional" en la BAQ Quito 2012 y la "Mención del Jurado" en el Premio Bial SCA CPAU de Arquitectura Argentina 2008. Sus obras y proyectos han sido publicados en Argentina, México, Colombia, España e Inglaterra. Alterna su trabajo profesional con la docencia, la cual ejerce desde 1998 en la Facultad de Arquitectura y Planeamiento y Diseño de la Universidad Nacional de Rosario. Así mismo ha impartido clases en colaboración con la Universidad de Navarra, en la Universidad Torcuato di Tella en Buenos Aires y en la Universidad IUAV de Venecia. El desarrollo de su trabajo, inmerso en la realidad físico-cultural latinoamericana, es en esencia una reflexión sobre luz, espacio y materia.

www.nicolascampodonico.com.ar

LIGA, **Espacio para arquitectura**, DF es una iniciativa independiente fundada en la Ciudad de México en 2011 que promueve exposiciones, conferencias y talleres. LIGA fue creado como plataforma curatorial para incentivar la experimentación en torno a la arquitectura contemporánea y sus posibilidades como práctica discursiva, ampliando y estableciendo conexiones con otras disciplinas.

LIGA | ESPACIO PARA ARQUITECTURA | DF

Av. Insurgentes Sur 348, Colonia Roma Sur. Delegación Cuauhtémoc
06700, Ciudad de México. +52 (55) 5564 0333
info@liga-df.com | www.liga-df.com

Imagen interior: Capilla San Bernardo, Zona Rural, La Playosa, Córdoba, Argentina, 2015. Fotografía: Nicolás Campodonico

Los créditos de las imágenes pertenecen a sus autores, ya sean estos explícitos en los créditos o no identificados. Pedimos que se nos comunique cualquier información acerca de los autores que no conseguimos acreditar.

GRAHAM FOUNDATION



FUNDACIÓN JUMEX ARTE CONTEMPORÁNEO

FUNDACIÓN ALUMNOS 47



SAPSLT

SALA DE ARTE PÚBLICO - PROYECTO SIGUEIRÓS - LA TALLERA

GRUPOHABITA

LA INVENCIBLE

CRATIMSHIP FOR ARCHITECTURE AND DESIGN



Taller de comunicación gráfica

Arquine



domus México



LIGA, **Espacio para arquitectura**, DF is an independent initiative founded in Mexico City in 2011 that promotes exhibitions, conferences and workshops. LIGA was created as a curatorial platform in order to stimulate the experimentation in relation to contemporary architecture and its possibilities as a discursive practice, expanding and establishing connections with other disciplines.

www.nicolascampodonico.com.ar

(Buenos Aires), and at IUAV Venice University.

laborated at the Navarra University, at Torcuato di Tella University since 1998 at the National University of Rosario. He has also collaborated in Argentina, Mexico, Colombia, Spain and England. Campodonico Venice Architecture Biennale (2012) among others, and published American Architecture Biennale (Pamplona 2009) and at the 13th Latin Works and projects have been exhibited at the 1st Latin Mention" at the SCA Argentina Architecture Biennale (2008). at the Quito Architecture Biennale (BAQ 2012) and the "Jury from the 8th BIAU (Cádiz 2012), the "First International Mention" notable among these are his inclusion in the "Panorama of Works" tests, obtaining awards and recognition in several of them. Most He has participated in numerous national and international con-

immersed in the physical and cultural reality of Latin America. essentially revolve around a reflection on light, space and material, he designs and builds works in Argentina and Uruguay. His projects developed and built his first work (*House in the Countryside*) and (Spain) and in 1996 he lived and worked in Barcelona. In 1997, he a scholarship for a student exchange with the ETSAV (Valladolid, 1991, and graduated 10 years later with a Silver Medal. He obtained his studies in Architecture at the National University of Rosario in Born in Rosario, Santa Fe, Argentina in 1973. Campodonico began

November 2015 - January 2016

Nicolás Campodonico
LIGA 20